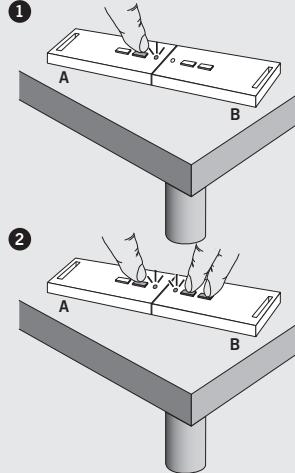


COD. 1246000 / 3.0
SIDE-PROG PROGRAMMATION



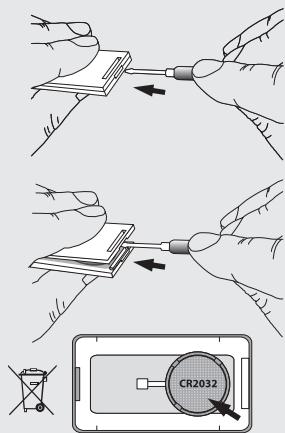
Atención, para que la programación Side-Prog se realice correctamente, es necesario cumplir con las siguientes condiciones:

- 1- Los emisores deben estar situados sobre una superficie no metálica.
- 2- Los emisores deben estar fuera del embalaje.
- 3- Los emisores deben estar colocados tal y como indican las figuras 1 y 2.

Attention, for correct Side-Prog programming, it must meet the following conditions:

- 1- The transmitters must be located on a non-metal surface.
- 2- The transmitters must be outside the packaging.
- 3- The transmitters must be located as indicated in figures 1 and 2.

BATTERY REPLACEMENT



Más información en www.motion-line.com
For further information see www.motion-line.com

E | EMISOR 868

CARACTERÍSTICAS

Frecuencia de trabajo	868,35 MHz
Alimentación	3Vdc CR2032
Consumo func.	12 mA
Potencia radiada	< 25mW
Temperatura func.	-20°C a + 55°C
Versión	2 canales y 4 canales

PROGRAMACIÓN SIDE-PROG

A partir de un emisor dado de alta en una instalación (emisor A), se puede habilitar un nuevo emisor (emisor B), sin necesidad de desplazarse a la instalación. Para ello sitúe ambos emisores sobre una superficie no metálica, de forma que estén en contacto por la parte del indicador luminoso que proceda, tal como se indica en los gráficos.

1. Presione el pulsador 1 del emisor A, y manténgalo pulsado hasta el final de la operación.
2. Presione a la vez los dos pulsadores 1 y 2 del emisor B. Éste realizará 3 flashes indicando que la programación ha sido realizada correctamente.
3. Los indicadores luminosos de los dos emisores se apagaran indicando el final de la operación.
4. Una vez en la instalación, presione el emisor B dos veces para que el receptor lo reconozca. A la primera pulsación el receptor emitirá una señal sonora, y a la segunda pulsación abrirá la puerta.

Atención, para que la programación Side-Prog se realice correctamente, es necesario cumplir con las siguientes condiciones:

- 1- Los emisores deben estar situados sobre una superficie no metálica.
- 2- Los emisores deben estar fuera del embalaje.
- 3- Los emisores deben estar colocados tal y como indican las figuras 1 y 2.

Nota: El emisor B queda configurado igual que el emisor A. Por ejemplo, si usted utiliza habitualmente el pulsador 1 del emisor A, deberá utilizar el pulsador 1 del emisor B.

INDICACIÓN DE BATERÍA BAJA

El indicador luminoso parpadeará durante unos segundos después de pulsar el emisor.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. declara que el producto G02, G04 cumple con los requisitos de la Directiva de Equipos de Radio y Equipos Terminales de telecomunicación 1999/5/CE y también con los requerimientos de las directivas 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética y 2006/95/CE sobre baja tensión, siempre y cuando su uso sea el previsto.

Este equipo cumple con la Parte 15 de las Normas FCC. Su funcionamiento esta sujeto a las dos siguientes condiciones: (1) este equipo no debe causar interferencias perjudiciales, y (2) este equipo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas interferencias que puedan causar un funcionamiento no deseado.

Para cumplir con las Normas FCC, están prohibidos ajustes o modificaciones de este receptor y/o emisor, excepto un cambio de código o el reemplazo de la batería. NO EXISTE NINGUNA OTRA PARTE MODIFICABLE POR EL USUARIO. Cualquier otro cambio realizado, no aprobado expresamente por JCM Technologies, S.A. podría invalidar la autoridad del usuario para utilizar el equipo.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Ver pagina web www.jcm-tech.com

F | ÉMETTEUR 868

DONNÉES TECHNIQUES

Fréquence	868,35 MHz
Alimentation	3Vdc CR2032
Consommation	12 mA
Puissance	< 25mW
Température fonction	-20°C - + 55°C
Versions	2 canaux et 4 canaux

PROGRAMMATION SIDE- PROG

A partir d'un émetteur déjà mémorisé dans une installation (émetteur A), il est possible de programmer un nouvel émetteur (émetteur B) sans avoir à se rendre à l'installation. Pour cela, situez les deux émetteurs sur une surface non métallique, de façon à ce qu'ils soient en contact via la partie du voyant lumineux, puis procédez tel que l'indique les graphiques.

1. Appuyez sur le bouton 1 de l'émetteur A en le maintenant enfoncé jusqu'au terme de l'opération.
2. Appuyez sur les deux boutons 1 et 2 au même temps de l'émetteur B. Celui-ci clignotera 3 fois, indiquant que la programmation s'est effectuée correctement.
3. Les voyants lumineux des deux émetteurs s'éteindront, indiquant la fin de l'opération.
4. Une fois dans l'installation, appuyez deux fois sur l'émetteur B pour que le récepteur vous reconnaisse. La première fois, le récepteur émettra un signal sonore, et la deuxième fois il ouvrira la porte.

Attention, pour que la programmation Side-Prog se réalise correctement, il convient de remplir les conditions suivantes :

- 1- Les émetteurs doivent être placés sur une surface non métallique.
- 2- Les émetteurs doivent être hors de l'emballage.
- 3- Les émetteurs doivent être placés comme indiqué sur les figures 1 et 2.

Remarque: l'émetteur B est configuré de la même manière que l'émetteur A. Par exemple, si vous utilisez habituellement le bouton 1 de l'émetteur A, vous devrez utiliser le bouton 1 de l'émetteur B.

INDICATION DE PILE BASSE

Le voyant lumineux clignotera pendant quelques secondes après avoir appuyé l'émetteur.

GB | TRANSMITTER 868

TECHNICAL DATA

Frequency	868,35 MHz
Power supply	3Vdc CR2032
Power consumption	12 mA
Radiates power	< 25mW
Working temperature	-20°C - + 55°C
Versions	2 channels and 4 channels

SIDE- PROG PROGRAMMING

Based on a transmitter registered in an installation (transmitter A), a new transmitter can be enabled (transmitter B) without the need to move to the installation. To do so, place both transmitters on a non-metal surface so that they their pilot lights are in front of each other and proceed as indicated in the diagrams.

1. Press button 1 on transmitter A and keep it pressed down until the end of the operation.
2. Press buttons 1 and 2 at the same time of transmitter B. This will flash 3 times, indicating that the programming has been correctly completed.
3. The pilot lights on both transmitters will switch off once the operation is completed.
4. Once in the installation, press transmitter B twice so that the receiver recognises it. On the first press, the receiver will issue a sound signal and on the second it will open the door.

Attention, for correct Side-Prog programming, it must meet the following conditions:

- 1- The transmitters must be located on a non-metal surface.
- 2- The transmitters must be outside the packaging.
- 3- The transmitters must be located as indicated in figures 1 and 2.

N.B.: Transmitter B is configured in the same manner as transmitter A.
For example, if you normally use button 1 on transmitter A, you should use button 1 on transmitter B.

LOW BATTERY INDICATION

The pilot light will flash during some seconds after pressing the transmitter.

D | SENDER 868

TECHNISCHE DATEN

Frequenz	868,35 MHz
Betriebsspannung	3Vdc CR2032
Stromaufnahme	12 mA
Ausgangsteistung	< 25mW
Betriebstemperatur	-20°C - + 55°C
Versionen	2 kanals und 4 kanals

SIDE-PROG-PROGRAMMIERUNG

Von einem in einer Installation angemeldeten Sender (Sender A) ausgehend kann ohne erforderliche Anfahrt zur Installation ein neuer Sender (Sender B) freigegeben werden. Hierfür beide Sender so auf eine nicht-metallische Fläche legen, dass die Leuchtanzeiger sich genau gegenüber stehen und nach den Angaben in den Grafiken vorgehen.

1. Taster 1 von Sender A drücken und bis zum Ende der Operation gedrückt halten
2. Taster 1 und 2 auf dem Sender B gleichzeitig drücken. Dieser leuchtet drei Mal auf und zeigt dadurch an, dass die Programmierung richtig vorgenommen wurde.
3. Die Leuchtanzeiger der beiden Sender erlöschen und zeigen das Ende der Operation an.
4. Nach dem Einsetzen in die Installation zwei Mal auf Sender B drücken, damit ihn der Empfänger erkennt. Beim ersten Drücken gibt der Empfänger ein akustisches Signal aus und beim zweiten Drücken öffnet der neue Handsender das Tor.

Achtung, folgende Voraussetzungen müssen erfüllt sein, damit die Side-Prog-Programmierung richtig erfolgt:

- 1- Die Sender dürfen sich nicht auf einer nicht-metallischen Fläche befinden.
- 2- Die Sender dürfen nicht in der Verpackung sein.
- 3- Die Sender müssen entsprechend den Angaben in Abbildung 1 und 2 angebracht sein.

Anmerkung: Sender B wird ebenso wie Sender A konfiguriert. Benutzen Sie zum Beispiel gewöhnlich Taster 1 von Sender A, müssen Sie Taster 1 von Sender B benutzen.

NIEDRIGE BATTERIENANZEIGE

Der Leuchtanzeiger wird während einiger Sekunden nach drücken des Senders aufleuchten.

JCM TECHNOLOGIES, S.A.

declares herewith that the product G02, G04 complies with the requirements of the Directive 1999/5/CE and also with the requirements of the directives 2004/108/CE on electromagnetic compatibility and 2006/95/CE on low voltage, insofar as the product is used correctly.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

To comply with FCC rules, adjustment or modifications of this receiver and/or transmitter are prohibited, except for changing the code setting or replacing the battery. THERE ARE NO OTHER USER SERVICEABLE PARTS. Any other changes made, not expressly approved by JCM Technologies, S.A could void the user's authority to operate the equipment.

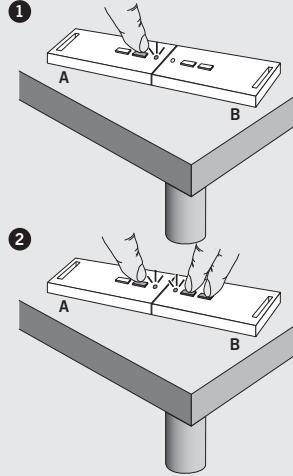
CE DECLARATION OF CONFORMITY

See website www.jcm-tech.com

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

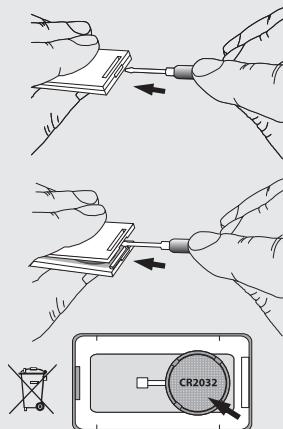
Siehe Webseite www.jcm-tech.com

COD. 1246000 / 3.0
SIDE-PROG PROGRAMMATION



Attention, for correct Side-Prog programming, it must meet the following conditions:
1- The transmitters must be located on a non-metal surface.
2- The transmitters must be outside the packaging.
3- The transmitters must be located as indicated in figures 1 and 2.

BATTERY REPLACEMENT



Más información en www.motion-line.com
For further information see www.motion-line.com

I | TRASMETTORE 868

DATI TECNICI

Frequenza	868,35 MHz
Alimentazione	3Vdc CR2032
Consumo	12 mA
Potenza	< 25mW
Temperatura funz.	-20°C - + 55°C
Versioni	2 canali en 4 canali

PROGRAMMAZIONE SIDE- PROG

Con un trasmettitore memorizzato in una installazione (trasmettitore A), si può abilitare un nuovo trasmettitore (trasmettitore B), senza recarsi sul sito dell'installazione. Per realizzare questa operazione, basterà situare entrambi i trasmettitori su una superficie non metallica, in maniera tale che si trovino a contatto con la parte dell'indicatore luminoso, per poi procedere come indicato nelle raffigurazioni.

1. Premere il pulsante 1 del trasmettitore A, e mantenere premuto fino alla fine dell'operazione.
2. Premere i due pulsanti 1 e 2 lo stesso tempo del trasmettitore B. Questo emetterà 3 segnali luminosi per indicare che la programmazione è stata realizzata correttamente.
3. Gli indicatori luminosi dei due trasmettitori si spegneranno per indicare la fine dell'operazione.
4. Quando si è nei pressi dell'installazione, premere il trasmettitore B due volte affinché il ricevitore lo possa riconoscere. Alla prima pressione, il ricevitore emetterà un segnale acustico, ed alla seconda pressione aprirà la porta.

Attenzione, affinché la programmazione Side-Prog possa essere realizzata in maniera corretta, è necessario adempiere alle seguenti condizioni:

- 1- Gli trasmettitori devono essere situati su una superficie non metallica.
- 2- Gli trasmettitori devono trovarsi fuori dall'imballaggio.
- 3- Gli trasmettitori devono essere collocati come indicato nelle figure 1 e 2.

Nota: il trasmettitore B viene impostato nello stesso modo del trasmettitore A. Per esempio, se abitualmente si utilizza il pulsante 1 del trasmettitore A, si dovrà utilizzare il pulsante 1 del trasmettitore B.

INDICAZIONE DI BATTERIA BASSA

L'indicatore luminoso lampeggerà durante alcuni secondi dopo premere il trasmettitore.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. dichiara che il prodotto GO2, GO4 nella destinazione d'uso prevista, è conforme ai requisiti contenuti nelle Direttive R&TTE 1999/5/CEE, 2004/108/CE su compatibilità elettromagnetica e 2006/95/CE su bassa tensione.

Questo apparecchio adempie alla Parte 15 delle Norme FCC. Il suo funzionamento è soggetto alle seguenti due condizioni: (1) questo apparecchio non deve causare interferenze dannose, e (2) questo apparecchio deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, ivi comprese le interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

Per adempiere alle Norme FCC, sono proibite regolazioni o modifiche di questo ricevitore e/o emittente, eccetto un cambio di codice o la sostituzione della batteria. NON VI È ALCUNA ALTRA PARTE CHE POSSA ESSERE MODIFICATA DA PARTE DELL'UTENTE. Qualsiasi altro cambio realizzato, non approvato esplicitamente dalla JCM Technologies, S.A., potrà invalidare l'autorità dell'utente ad utilizzare questo apparecchio.

DICHIAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Vedi pagina web www.jcm-tech.com

NL | ZENDER 868

TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Frequentie	868,35 MHz
Voeding	3Vdc CR2032
Verbruik	12 mA
Vermogen	< 25mW
Handelings-temp	-20°C - + 55°C
Versie	2 Kanalen en 4 kanalen

PROGRAMMERING SIDE- PROG

Met behulp van een reeds geprogrammeerde zender in een installatie (zender A), si può habilitare een nieuwe zender (zender B) zonder recursi op het site van de installatie. Om deze operatie te realiseren moet beide zenders op een niet-metallische oppervlak staan die ze tegenover elkaar staan en voer de volgende handelingen uit.

1. Druk op knop 1 van zender A en houd hem ingedrukt gedurende de hele procedure.
2. Druk tegelijkertijd op knoppen 1 en 2 van zender B waarna led 3 maal knippert om te signaleren dat de programmering correct is uitgevoerd.
3. De leds van beide zenders doven wat het einde van de handleiding aangeeft.
4. Eenmaal in de installatie druk twee maal zender B in zodat de ontvanger deze herkent. De ontvanger zal bij de eerste druk een geluidssignaal uitzenden en bij de tweede druk een code openen.

Let op, om de Side-Prog correct te programmeren dienen de volgende condities worden vervuld:

- 1- De zenders moeten op een niet-metallische oppervlakte staan.
- 2- De zenders mogen niet in de verpakking citen.
- 3- De zenders moeten geplaatst worden zoals aangeduid op figuren 1 en 2.

N.B.: Zender B wordt op dezelfde wijze ingesteld als zender A. Indien u bijvoorbeeld drukknop 1 van zender A normaal gezien gebruikt dient u deze ook te gebruiken bij zender B.

LAGE BATTERIJ AANWIJZING

De led zal tijdens sommige seconden na het drukken van de zender flakkert.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. verklaart hierbij dat het product GO2, GO4 bij correcte toepassing voldoet aan de R&TTE Richtlijnen 1999/5/EG, 2004/108/CE voor elektromagnetische compatibiliteit en 2006/95/CE op basse tensione.

Deze uitrusting voldoet aan Deel 15 van de FCC-normen. De werking hiervan is onderworpen aan de twee onderstaande voorwaarden: (1) deze uitrusting dient geen nadelige interferenties te veroorzaken en (2) deze uitrusting moet elke ontvangen interferentie aanvaarden, met inbegrip van interferenties die een ontvangst, ivi comprese le interferenze che possono causare un funzionamento non desiderato.

Om te voldoen aan de FCC-normen, zijn afstellingen of wijzigingen van deze ontvanger en/of zender verboden, behalve een codewijziging of vervanging van de batterij. ER IS GEEN ANDER ONDERDEEL DAT DOOR DE GEBRUIKER KAN WORDEN GEWIJZIGD. Elke andere wijziging die uitgevoerd is en niet uitdrukkelijk door JCM Technologies, S.A. goedgekeurd is, zou de autoriteit van de gebruiker om de uitrusting te gebruiken, ongeduld kunnen maken.

CONFORMITEITSVERKLARING EU

Zie webpagina www.jcm-tech.com

P | EMISSOR 868

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Frequência	868,35 MHz
Alimentação	3Vdc CR2032
Consumo	12 mA
Potência	< 25mW
Temperatura func.	-20°C - + 55°C
Versão	2 canais en 4 canales

PROGRAMAÇÃO SIDE- PROG

A partir de um emissor dado de alta numa instalação (emissor A), é possível habilitar um novo emissor (emissor B), sem que seja necessário deslocar-se à instalação. Para tal, situe ambos os emissores sobre uma superfície não metálica, de modo a que estejam em contacto com a parte do indicador luminoso, e proceda tal como se indica nas ilustrações.

1. Pressione o botão 1 do emissor A e mantenha-o pulsado até ao final da operação.
2. Pressione os botões 1 e 2 ao mesmo tempo do emissor B. Este acender-se-á 3 vezes, indicando que a programação foi realizada correctamente.
3. Os indicadores luminosos dos dois emissores apagam-se quando o final da operação.
4. Uma vez na instalação, pressione o emissor B duas vezes para que o receptor o reconheça. À primeira pulsação, o receptor emitirá um sinal sonoro, e à segunda pulsação abrir-se-á a porta.

Atenção, para que a programação Side-Prog se realize correctamente, é necessário que se verifiquem as seguintes condições:

- 1- Os emissores devem estar situados sobre uma superfície não metálica.
- 2- Os emissores devem estar fora da embalagem.
- 3- Os emissores devem estar colocados tal como se indica nas figuras 1 e 2.

Nota: O emissor B ficará configurado de modo idêntico ao emissor A. Por exemplo, se habitualmente utiliza o botão 1 do emissor A, deverá utilizar o botão 1 do emissor B.

INDICAÇÃO DE BATERIA BAIXA

O indicador luminoso acender-se-á durante alguns segundos depois de pressionar o transmissor.

GR | ΠΟΜΠΟΣ 868

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Συχνότητα λειτουργίας	868,35 MHz
Τάση τροφοδοσίας	3Vdc CR2032
Κατανάλωση	12 mA
Ακτινοβολούμενη ισχύς	< 25mW
Θερμοκρασία λειτουργίας	-20°C - + 55°C
Τόμος	2 καναλών KA1 4 καναλών

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ SIDE- PROG

Αρχίζοντας από ένα μεταδότη που έχει εγγραφεί σε μια εγκατάσταση (μεταδότη A), μπορεί να καταστήσει αρμόδιος ένας νέος μεταδότης (μεταδότη B), δίχως ανάγκη να μετακινηθεί από την εγκατάσταση. Οι ποικιλίες και τους δύο μεταδότες επάνω σε μια επιφάνεια, μη μεταλλική, έτσι που θα είναι σε επαφή με το μέρος των φωτεινού δείκτη και συνεχίστε, έτσι όπως σας δείχνουν τα διαγράμματα.

1. Πίετε το πλήκτρο 1 του μεταδότη A και κρατήστε το πιεσμένο μέχρι τη πέραση της εργασίας.
2. Πίετε το κουμπί 1 και διηγόρετε στη συσκευή σημάτων β. Αυτό θα κάνει 3 φλας, δηλωνόντας ότι την προγραμματισμό έχει γίνει σωστά.
3. Οι φωτεινοί δείκτη των δύο μεταδότων θα σημάνουν την πέραση της εργασίας.
4. Μόλις είστε στην εγκατάσταση, πίετε το μεταδότη B δύο φορές για να τον αναγνωρίσει ο δέκτης. Κατά την πώτη φορά που το πιεστεί ο δέκτης θα δώσει ένα σήμα χρονικής και στη δεύτερη που το πιεστεί θα ανοίξει την πόρτα.

Προσοχή, Για να γίνει σωστό η προγραμματισμός Side-Prog, είναι αναγκαίο το να γίνουν σεβαστές οι εξής προϋποθέσεις:

- 1- Οι μεταδότες θα πρέπει να βρίσκονται μακριά από τη συσκευασία.
- 2- Οι μεταδότες θα πρέπει να βρίσκονται τοποθετημένοι έτσι όπως δείχνουν τα σχέδια 1 και 2.

Σημείωση: Ο μεταδότης θα μείνει προγραμματισμένος, όπως και ο μεταδότης A. Για παραβολή, εάν επέστρεψε συνήθως το πλήκτρο 1 του μεταδότη, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε το πλήκτρο 1 του μεταδότη B.

ΧΑΜΗΛΗ ΕΝΔΕΙΞΗ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

Το πειραματικό φως θα λάμψει κατά τη διάρκεια μερικών δευτερολέπτων μετά από τη πλέοντες τη συσκευή αποστολής σημάτων.

JCM TECHNOLOGIES, S.A. δηλώνει ότι το προϊόν GO2, GO4 πληρού με τις απαιτήσεις των Οδηγιών P&TTE 1999/5/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ περι ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας και 2006/95/ΕΚ περι χαμηλής τάσης, εφόσον η χρήση είναι σύμφωνη με τα πρότυπα.

Η παρούσα συσκευή πληρού με το Μέρος 15 των Οδηγιών της FCC. Η λειτουργία της υποκετά στους 2 παρακάτω όρους: (1) αυτή η συσκευή δεν θα πρέπει να προσέβει βλάφερες παρεμβολές, και (2) η συσκευή αυτή θα πρέπει να δέχεται σηματοδότη λαμβανόμενη παρεμβολή, συμπεριλαμβανόμενης των παρεμβολών που ίσως προσέβουν μετατρέποντας την εργασία της συσκευής.

Για να πληρού με τις Οδηγίες FCC, απαγορεύονται οι ρυθμίσεις ή οι μεταρρυτίσεις αυτού του δέκτη ή και πιοπού, εκτός από το άλλα με το κωδικό, ή την αντικατάσταση της μπαταρίας. ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΑΝΕΝΑ Α/ΛΟ ΜΕΡΟΣ ΠΟΥ ΝΑ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΜΕΤΑΤΡΑΠΕΙ ΑΠΟ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ. Ήσσος άλλη πραγματοποιήμενη μεταρρυτίση, μη αποδεκτή ρητώς από την JCM Technologies, S.A. θα μπορούσε να ακύρωσε την άδεια που έχει ο χρήστης, για να χρησιμοποιεί την συσκευή.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΓΙΑ Ε.Ε.

Δείτε τον Ιστό www.jcm-tech.com